

Name:
Klasse:

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Oktober 2018

Latein

4-jährig

Kompensationsprüfung
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit vier Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Die Verwendung eines Wörterbuches ist Ihnen gestattet.
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist.

Einleitung: Soeben ist ein Mönch mit dem Abschreiben eines langen Bibeltextes fertig geworden. In folgender Anekdote beweist der Heilige Columban, dass er über die Abschrift genau Bescheid weiß, obwohl er sie noch nicht gelesen hat.

1 Baitheneus^a ad Sanctum^b accedens ait: „Necesse

2 habeo, ut aliquis de fratribus¹ mecum psalterium²,

3 quod scripsi, percurrens emendet.“

4 Quo audito Sanctus^b profatur³: „Cur hanc super

5 nos infers sine causa molestiam? Nam in tuo

6 psalterio², de quo dicis, nec una superflua

7 reperietur littera nec alia⁴ deest excepta „i“ vocali⁵.“

1 **frater**, fratris m.: *hier* Mönch

2 **psalterium**, -i n.: Psalmen-Handschrift

3 **profari** 1: sprechen

4 **alia** <littera>

5 **vocalis**, -is f.: Selbstlaut

a Baitheneus, -i m.: Baitheneus (ein Mönch)

b Sanctus, -i m.: der Heilige Columban (leitet als Abt ein Kloster)

(Adomnan von Iona, *Vita Sancti Columbae*)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der vier Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes.

Einleitung: Ein Autor betont, wie wichtig es ist, gut formulieren zu können.

- | | |
|--|--|
| 1 Domina rerum ¹ , eloquendi vis, quam est praeclara | 1 res , rei f.: geistige Aktivität |
| 2 quamque divina! | |
| 3 Hac cohortamur, hac persuademus, hac consolamur | |
| 4 afflictos ² . Haec nos iuris, legum, urbium societate | 2 afflictos <homines> |
| 5 devinxit ³ , haec a vita immani segregavit. | 3 devincire 4, -vinxi, -vinctum:
eng verbinden |

(Cicero, *De natura deorum*)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele).

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
<i>z.B. conveniunt</i>	<i>Präfix con- (zusammen-) + venire (kommen)</i>
<i>z.B. magnitudinis</i>	<i>magnum (groß) + Suffix -tudo (Eigenschaft)</i>
eloquendi (Z. 1)	
societate (Z. 4)	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte.

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Anapher	
Asyndeton	

3. Geben Sie den Inhalt des Interpretationstextes mit eigenen Worten und in ganzen Sätzen wieder und gehen sie dabei auf drei wesentliche Aspekte ein.
4. Setzen Sie sich ausgehend von den folgenden Leitfragen mit dem Interpretationstext auseinander.
 - Welche Eigenschaften schreibt der Autor der Redekunst zu?
 - Was kann man durch die Sprache bei Mitmenschen bewirken?
 - Welche Einrichtungen werden erst durch die Sprache ermöglicht?